

2005
№ 9



МАШИКЕ

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ



Первый раз – в первый класс!

Здравствуйте, девочки и мальчики! Меня зовут Täheke. То есть звёздочка по-эстонски. Täheke – это детский журнал. Меня издают каждый месяц, и так уже сорок пять лет подряд. Сорок пять лет – это очень долго. За это время многие мои читатели выросли и сами стали папами и мамами. А некоторые уже даже дедушками и бабушками! И их дети и внуки – тоже мои читатели.

На моих страницах всегда можно прочитать стихи и рассказы

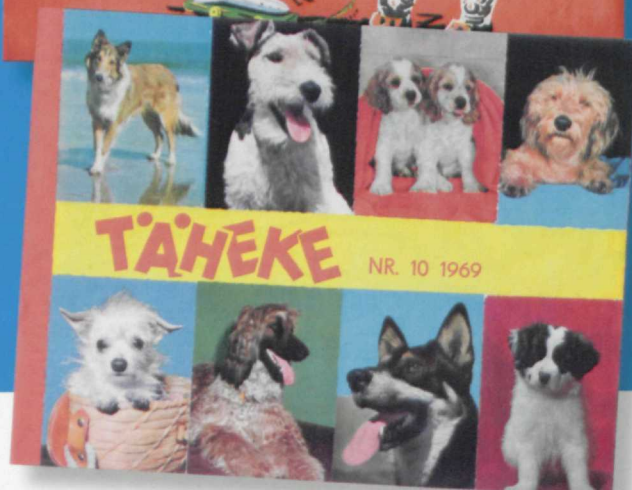
современных детских писателей Эстонии, а так же поотгадывать загадки, смастерить что-то интересное, найти весёлый анекдот или узнать о занятных событиях. Я очень надеюсь вам понравиться!

Обычно я выхожу на эстонском языке. Но в этом году моя редакция решила подарить меня всем детям Эстонии, которые идут в первый класс. Правда, здорово придумали? Но ведь не все дети Эстонии знают эстонский. Вот и перевели меня на русский язык. А когда вы немного почитаетесь, то можете попробовать

ещё почитать меня и на эстонском.

Дорогие дети! 1 сентября – это очень важный день. Может быть, это самый важный день в вашей жизни. Дорога к знанием требует труда, терпения и прилежания. Вы стоите в самом начале этой дороги. Я желаю вам встретить добрых учителей и товарищей и пройти этот путь легко и радостно. Пусть эта рыбка, которую нарисовала на моей обложке восьмилетняя Карина, принесёт вам счастье!

Täheke



АННА-ЛИЙЗА ЫЙСПУУ

Пикник с накситраллями

Фотограф Прийт Грепп



Накситралли возвращаются! Моховая Борода – Андрес Роосилехт, Полботинка – Анти Кобин, Муфта – Таави Тыниссон.

Слышу где-то урчание автомотора и уже догадываюсь – это едут знаменитые накситралли, главные герои одноимённой книги Эно Рауда! Вот и останавливается у газона маленький красный фургончик.

Как и прежде, у Моховой Бороды борода из мягкого мха, в котором растут красные бруснички. Полботинка обут в башмаки со срезанными носками, чтобы свободнее шевелить пальцами. А Муфта, несмотря на теплую погоду, одет в пушистую муфту, из которой торчат лишь голова и ступни ног.

«Может начнем с чашечки чая?» – спрашивает Моховая Борода, расставляя на газоне палатку для пикника. Я улыбаюсь. Конечно!

Чай и бутерброды помогают нам познакомиться. «О, как я люблю лето! – вздыхает Муфта. – Море, природа, друзья».

«И все эти удивительные места Эстонии, где мы летом побывали...» – добавляет Моховая Борода. Заметив мой удивленный взгляд, Полботинка говорит: «Это он имеет в виду постановку Эстонского кукольного театра «Опять эти накситралли». Всего мы за лето объехали 20 городов!»

Мне не терпится узнать, что же интересного можно увидеть на представлении. И накситралли наперебой рассказывают.

«Самое страшное – это, конечно, крысы, с которыми мы сражаемся», – объясняет Полботинка.

«А какое счастье, когда у меня появляется собака! У нее такой же мех, как у меня...» – с жаром восклицает Муфта.

«Самое главное, о чем повествует

спектакль, это то, что в природе должно существовать равновесие», – вступает в разговор Моховая Борода.

Зато у Полботинка не хватает слов, чтобы описать все их приключения: «Да-да, как только мы справились с крысами, нас сразу окружила СЛАВА!»

Я понимаю, что если дела так пойдут дальше, то накситралли разболтают всё про свои удивительные приключения. Да и бутерброды давно кончились, а чайник выпит до дна...

«Скажете что-нибудь напоследок?» – пытаюсь я как-нибудь закруглиться.

«Ой, друзья, мы же забыли рассказать, какими забавными и великолепно большими оказались наши другие артисты – куклы! – вспоминает вдруг Полботинка. Представляете, они такие большие, что я смотрю на них снизу вверх!»

Наша беседа продолжается ещё долго, Моховая Борода заваривает свежий чай, а Муфта готовит новые бутерброды...

«Опять эти накситралли»
играют в Таллинне в летнем
дворике Кукольного театра

01.09 в 18.00

02.09 в 11.00

02.09 в 18.00

03.09 в 15.00

04.09 в 15.00

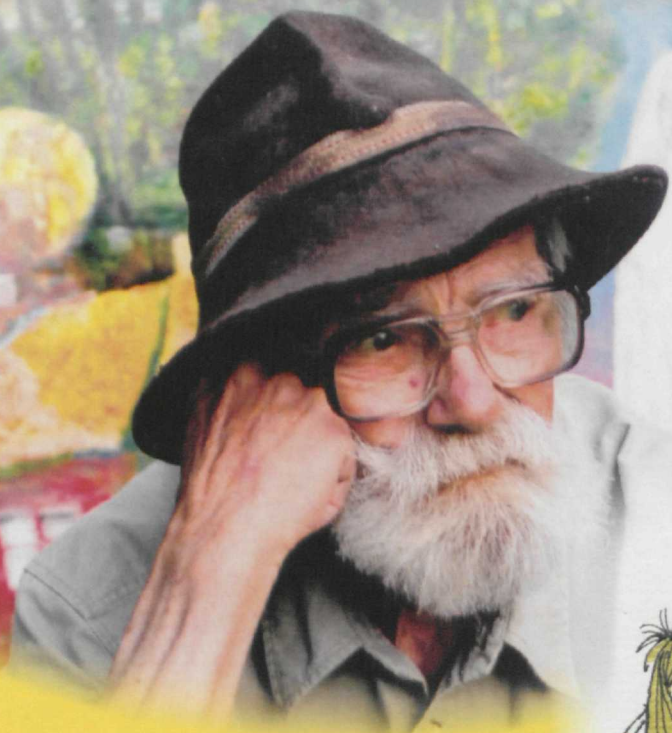
17.09 в 15.00

18.09 в 12.00

**КАЖДЫЙ ЗРИТЕЛЬ ПОЛУЧИТ
БЕСПЛАТНО МОРОЖЕНОЕ!**

ПОЗНАКОМТЕСЬ -

Фотограф КЮЛЛИ ЛЕПКИК



Вряд ли можно найти в Эстонии ребёнка, который не видел бы иллюстраций художника ЭДГАРА ВАЛЬТЕРА. Это он нарисовал Сипсика в полосатых штанах, длинноволосую Бабу-Мору, накситраллей и ещё многих других героев детских книжек. К тому же в последнее время Вальтер и сам пишет книжки. Самые знаменитые герои его книг – это поки, родившиеся на болотистых лугах южной Эстонии.

Эдгар Вальтер, накситралли родились 30 лет назад. Вы помните, как это было?

Прошло столько времени, что и вспомнить трудно. Но помню, с ними проблем не было. Эно Рауд так ясно их описал, что мне оставалось только следовать по его словам.

О приключениях накситраллей читают и по сей день. Как вы думаете, почему?

А вы у детей спросите. Они вам ответят честно и правильно. Я же считаю, что Эно Рауду удалось самому перевоплотиться в накситралля и увидеть мир его глазами.



Вы помните, как сами пошли в школу?

Немного помню. Помню, что очень хотел пойти в школу. Читать-писать я умел, чего же еще тянуть! В таллиннской школе на улице Везренни на меня посмотрели и сказали, что не вышел ростом, да ещё на год моложе. Тогда мама отвела меня в школу на улицу Эндла. Это был маленький деревянный дом – туда меня приняли. Школа была для мальчиков, и там началось мое образование.

А кто такие поки?

Я и раньше замечал, гуляя на природе, на более сырых местах травяные кочки, поросшие густыми пучками, но особого интереса они не вызывали. Но однажды я заметил на одной опушке в Вырумаа, что они выше моего колена! Они показались мне какими-то таинственными существами, и это ощущение было таким сильным, что захотелось их нарисовать на бумаге. А потом осталось только придумать имя – поки – и написать о них историю.



- ЭДГАР ВАЛЬТЕР!

А вы хорошим учились?

Ой, что вы! Конечно, сейчас хорошо было бы приукрасить! Но, кажется, не имеет смысла. Так что признаюсь, что был довольно посредственным учеником. Особенно тяжело давалась математика. И сосредоточиться было трудно. Учитель что-то объясняет, а мои мысли витают где-то далеко... Или же я рисую в это время. Хуже было то, что я имел склонность передразнивать учителя или кого-нибудь из учеников. Это у меня, кажется, хорошо получалось, потому что все начинали громко смеяться. И тогда меня приходилось ставить в угол. Ну а так как стоять в углу было скучновато, то я хохмил потихоньку дальше. Конечно, после этого меня выгоняли в коридор. А там уже было совсем неинтересно.

Где вы научились так хорошо рисовать?

Пришлось самому учиться. Находить хорошие образцы, срисовывать с какой-нибудь картины. Чтобы увидеть и почувствовать, как рождается красивый рисунок. В моей далекой молодости было принято выставлять на художественных выставках карандашные зарисовки, рисунки, выполненные пером, акварельные эскизы, иллюстрации к книгам, карикатуры. Я смотрел и смотрел... Тогда же начал носить в кармане блокнотик для рисования и карандаши. И частенько можно было увидеть одного мальчишку, сидящего на скамейке в парке,

на стадионе, в зоопарке...

Я все время рисовал. Мне нравилось. Привычка рисовать не оставила меня до сих пор, будь то на улице или в лесу.

Что вы можете пожелать нынешним школьникам?

Хорошего настроения, бодрости. Большого желания быть лучшим в какой-то области. И, конечно, хотелось, чтобы читали хорошие книжки и изучали иностранные языки.

ИЛОНА МАРТСОН



Иллюстрации ЭДГАРА ВАЛЬТЕРА



АНЕКДОТЫ

Вовочка пошёл в первый класс. Учительница говорит: «Дети, вы пришли в школу. Здесь нужно сидеть тихо, а если что-то хотите спросить, поднимите руку.»

Вовочка поднимает руку:

«Ты что-то хочешь спросить, Вовочка?»

«Нет, я просто проверяю, как работает система!»

«Вовочка! Ты чего такой счастливый?»
— «Нас вчера затопило!»

— «А чего ж тут хорошего?» — «Дневник утонул!!!»

Вовочка пришёл в школу очень бледный. «Ты заболел?» спросил учитель. — «Нет, меня мама вымыла.»

Учительница дочитывает сказку: «И вот так братья заставили Иванушку-дурачка взяться за дело. И я там был, мед-пиво пил, по усам текло, а в рот не попало.....Как вы думаете, ребята, какая мораль у этой сказки?»
Вовочка: «Нужно чаще бриться!»

Учительница дала классу сочинение на тему: «Что бы я сделал,если бы получил миллион?»

Через полчаса Вовочка поднялся из-за парты, держа в руках бумажку с какими-то расчётами. «Извините, а нельзя добавить еще девяносто четыре тысячи?»

«Алло, доктор? Приезжайте скорей! Наш Вовочка живую мышь проглотил!»

«Сейчас еду. Пока глотку ему пошире раскройте и подержите кусок сыра. Может она сама выйдет.»
Приезжает доктор, видит – перед Вовочкиной глоткой трясут килькой.

«Вы что делаете? Сыр надо держать!»

«Да мы теперь уже кошку выманиваем...»

Вовочка стоит у открытого окна.

«Ты что плачешь, Вовочка?»

«Шарик улетел!»

«Я куплю тебе десять новых шариков!»

«Но такой собаки, как Шарик, у меня больше не будет!»

АНДРУС КИВИРЯХК

Новенькая

Учительница вошла в класс.

– Здравствуйте, – поздоровалась она. – Я ваша классная руководительница. Теперь пусть каждый из вас встанет и скажет, как его зовут. Из-за первой парты поднялась маленькая бледная девочка.

– Меня зовут Мадли, – сказала она тихим и дрожащим голосом.

– Молодец, Мадли! – похвалила учительница. – Вот тебе азбука. Следующий, пожалуйста!

Теперь из-за парты встала соседка Мадли.

– Я – Мадлина бабушка, – сказала она. – Мадли очень боится в незнакомом месте. Можно, я буду ходить вместе с ней в школу и сидеть с ней за одной партой?

– Я даже не знаю... – задумалась учительница. – Ну хорошо. Пожалуйста, вот ваша азбука!

– Спасибо! – поблагодарила бабушка и сделала книксен.

Когда все получили азбуку, начался урок.

– Как называется эта буква? – спросила учительница и написала на доске большую А.

Бабушка подняла руку.

– Это буква А! – сказала она.

– Совершенно верно! – похвалила учительница. – Дайте ваш дневник, я поставлю вам пятерку!

Бабушка обрадовалась, и Мадли тоже засияла оттого, что ее соседка по парте такая умная.

Так и стала бабушка ходить в школу. Она была очень прилежной ученицей. Особенно хорошо она читала и пела. Учительница по пению даже выбрала ее

в хор, потому что у бабушки был такой красивый и чистый голос!

С математикой у бабушки не очень ладилось, зато у Мадли получалось лучше. Она помогала бабушке решать задачки. А от физкультуры бабушку вообще освободили, ведь она была пенсионеркой.

Когда первая четверть закончилась, бабушка получила табель, в котором были одни пятерки. Прямо как у Мадли. Все дети попрощались с учительницей и обещали после каникул вернуться. Только бабушка была чем-то смущена. Она отозвала учительницу в сторону и тихо сказала:

– А я больше не приду!

– Почему же? – удивилась учительница.

– Мадли стала намного смелее, – объяснила бабушка. – Ей уже нравится ходить в школу одной. А мне, похоже, придется пойти в детский сад. Младший братик Мадли Михкель боится там один спать.

– Ну тогда, конечно, – согласилась учительница. – Держитесь в садике молодцом. Мы придем к вам в гости!

– Конечно, приходите, – засмеялась бабушка и подарила учительнице малиновую конфетку.



Иллюстрация ПИРЕТ МИЛДЕБЕРГ



Привет всем!

Поросенок Кроссу – это я, копилка Хансабанка. Со мной недавно произошла забавная история. Мне захотелось узнать, сколько же у меня денег. Я же на самом деле сберкасса! На моей спинке есть такая щелка, куда можно опускать монетки, и тогда они, дзынь-дзынь, звенят у меня в животике. И я решил пересчитать, сколько же во мне этого добра, и высыпал все сенты. Часть сентов оказались побольше, а другие – поменьше. И еще было много монет по одной кроне.

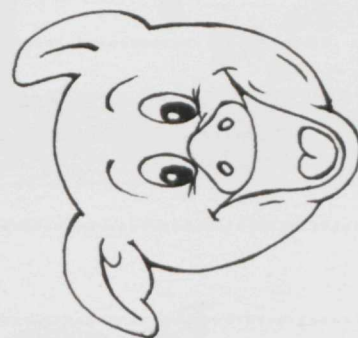
А когда я стал их считать, то запутался. Каждый раз получалась новая сумма. Ведь считать – то я совсем не умею! Вот и решил пойти в школу. Что с того, что я поросенок. Знания всегда, я думаю,

пригодятся каждому. Но тут выяснилось, что в школу просто так и не пойдешь. Надо купить ранец, дневник, пенал, тетради, гуашь и... много-много всякого-разного! Я и купил. Денег у меня сразу поубавилось. Ничего, я скоро еще накоплю. Говорят, образование требует жертв. И это правда.

А кроме того, у меня есть настоящая банковская карточка. По ней можно снимать деньги в банкомате. Или просто посмотреть, сколько же там накопилось. Есть много магазинов, где такой карточкой можно расплачиваться. Она очень удобная – не нужно деньги с собою носить и все время проверять, на месте ли кошелек.

Сегодня у меня первый школьный день. Я очень волнуюсь. Как все пройдет? С кем я буду сидеть за одной партой? Когда надо цветы учителю отдавать? Надо ли со всеми здороваться?

А вы могли бы мне помочь и прислать свои рисунки про мой первый школьный день. Я выберу лучшие из них. А между теми, кто их рисовал, я разыграю призы от Хансабанка. Я ведь не простой поросенок!



ЭТО – МОЙ РИСУНОК!

ИМЯ.....

ФАМИЛИЯ.....

ВОЗРАСТ.....

ШКОЛА.....

КЛАСС.....

АДРЕС.....

ТЕЛЕФОН.....

И-МЕЙЛ.....

.....

 **Hansapank**

Итак – конкурс рисунков!

Если тебе захочется принять участие в конкурсе, то:

1. Придумай, что делал Кроссу в первый школьный день.
2. Вырежи шаблон и нарисуй на нём свой рисунок. Например, как Кроссу идёт в школу. Что делают дети в классе? Нарисуй учителей и своих школьных друзей. Лучше рисовать фломастерами или жировыми мелками – рисунки получатся весёлыми и яркими.

А потом можешь сделать так:

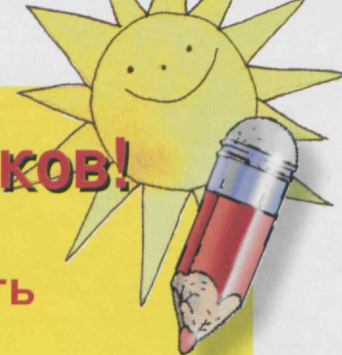
Возьми с собой рисунок и вместе с папой–мамой отправляйся в ближайшую контору Хансабанка. Там тебе бесплатно откроют счёт, и ты получишь свою собственную банковскую карточку. **Всех детей с рисунками, кто откроет счёт, в банке ждут подарки.**

NB! Отправляясь в банк, обязательно возьми свое свидетельство о рождении, а у папы–мамы должен быть документ, удостоверяющий их личность.

Если же у тебя уже есть банковский счёт и карточка, то не позднее 20 сентября отправь рисунок с поросёнком Кроссу по адресу Täheke, Roosikrantsi 6, 10119 Tallinn. Напиши на обороте рисунка своё имя, возраст, почтовый адрес и номер телефона.



Из всех рисунков мы вместе с Кроссу выберем 10 лучших и их авторы получают призы от Хансабанка. Лучшие работы будут опубликованы в ноябрьском номере Täheke, а в конторах Хансабанка будут организованы выставки.





Эту историю написала Айно Первик. Она же автор книжек про Бабу-Мору, Арабеллу-дочь пирата и многих других замечательных произведений для детей. В серии про

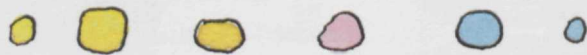
Паулу на эстонском языке вышли уже 14 книг, и серия продолжается. Скоро должны выйти и первые переводы на русский язык. Täheke рекомендует!

Иллюстрации ПИРЕТ РАУД

АЙНО ПЕРВИК Паула



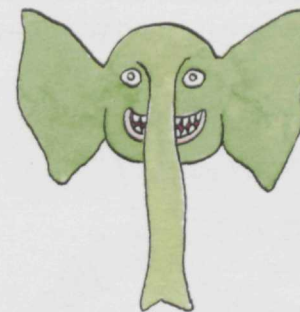
ЗАМОК СТОЯЛ НА БЕРЕГУ МОРЯ. ПО МРАМОРНОЙ ЛЕСТНИЦЕ ИЗ ЗАМКА МОЖНО БЫЛО СПУСТИТЬСЯ НА ПЛЯЖ. ПЛЯЖ БЫЛ СПЛОШЬ ПЕСЧАНЫЙ. В ПЕСКЕ ПОПАДАЛИСЬ ЦВЕТНЫЕ КАМУШКИ



И МОРСКИЕ РАКУШКИ,

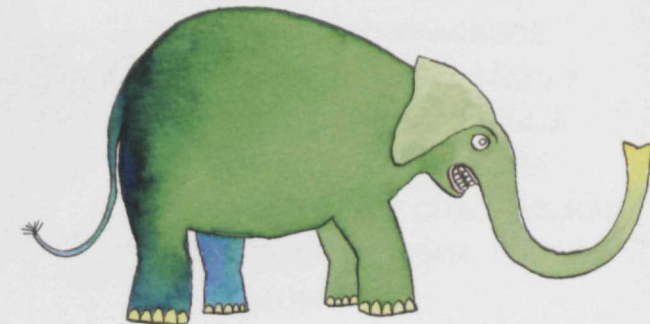


В РАКУШКАХ ПРЯТАЛИСЬ РОЗОВЫЕ И БЕЛЫЕ ЖЕМЧУЖИНЫ.

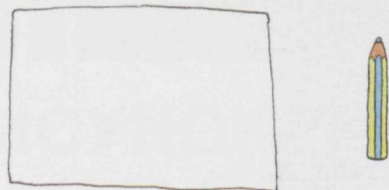


САМ СИНИЛОН ТОЖЕ ВЕСЬ ПОЗЕЛЕНЕЛ ОТ ХОБОТА ДО КОНЧИКА ХВОСТА!

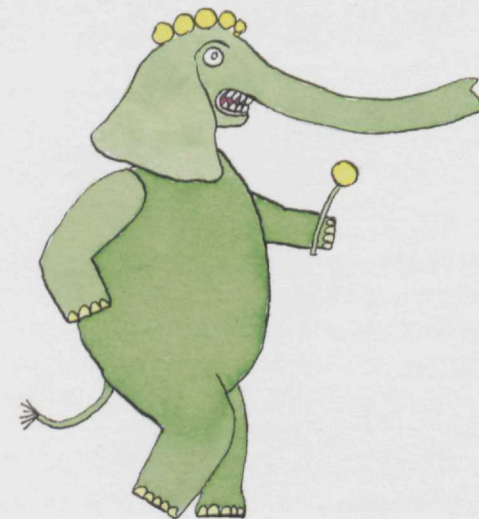
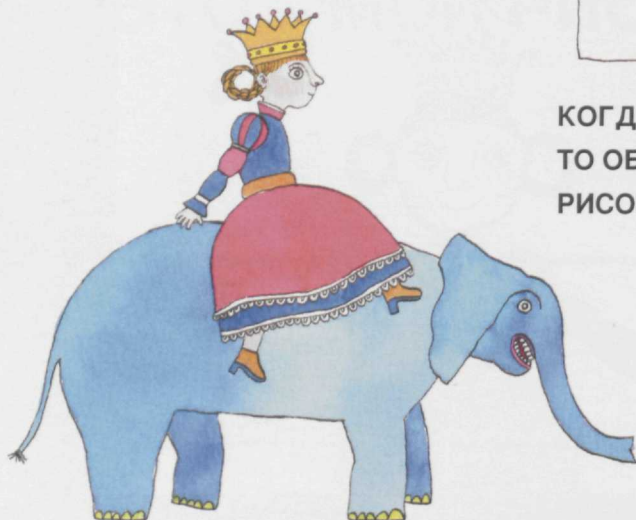
ПАУЛА ПОСМОТРЕЛА. И ЧТО ОНА УВИДЕЛА? РОТ У СИНИЛОНА ВЕСЬ СТАЛ ЗЕЛЕНЫМ!



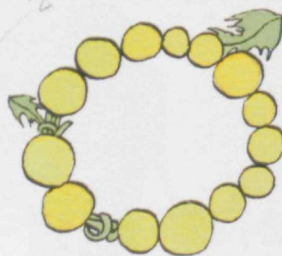
ПАУЛА СТРАШНО ЛЮБИЛА
ПРИДУМЫВАТЬ РАЗНЫЕ
ИСТОРИИ.



КОГДА ОНА ИХ СОЧИНЯЛА,
ТО ОБЫЧНО ПРИ ЭТОМ
РИСОВАЛА.



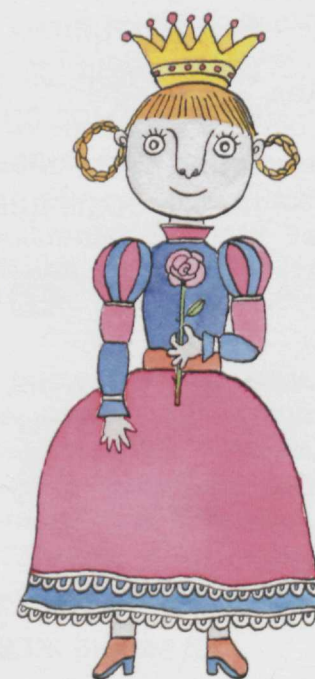
«ВИДИШЬ, КАКОЙ Я КРАСИВЫЙ?»
– СПРОСИЛ СИНИЛОН.
СИНИЛОН И ВПРЯМЬ БЫЛ
НЕОБЫЧАЙНОЙ КРАСОТЫ!
ПОТОМ ПАУЛА СПЛЕЛА СИНИЛОНУ НА
ГОЛОВУ ВЕНОК.



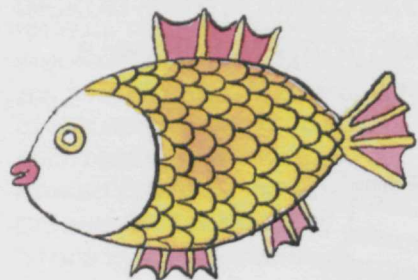
В СВОИХ РАССКАЗАХ ПАУЛА
БЫЛА ПРИНЦЕССОЙ.



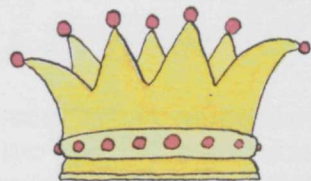
ПРИНЦЕССА ЖИЛА В ЗАМКЕ С
ВЫСОКИМИ БАШНЯМИ.



ПАУЛА СТАЛА РАЗГЛЯДЫВАТЬ
ОДНУ МАЛЕНЬКУЮ РЫБКУ И



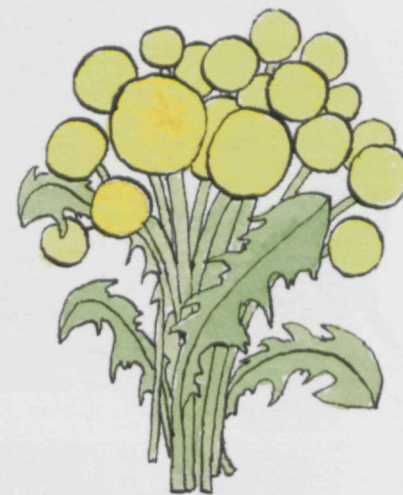
КОРОНА ОПУСТИЛАСЬ НА ДНО.
В ЭТОМ МЕСТЕ КАК РАЗ БЫЛО
ОЧЕНЬ ГЛУБОКО. ДОТЯНУТЬСЯ
ДО КОРОНЫ ПАУЛА НЕ МОГЛА.



НАКЛОНИЛАСЬ НАД ВОДОЙ. И
ВДРУГ КОРОНА УПАЛА У ПАУЛЫ
С ГОЛОВЫ ПРЯМО В ВОДУ.
РЫБКА ТУТ ЖЕ УПЛЫЛА.

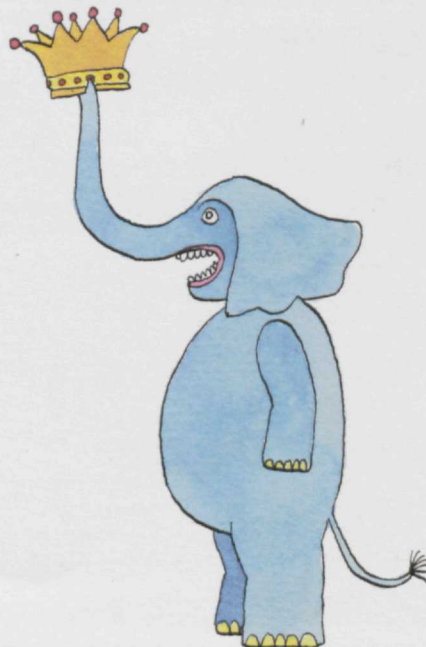
ВЕДЬ НА НЕЙ БЫЛА ОДЕЖДА
ПРИНЦЕССЫ, А ТАКОЙ НАРЯД
НЕЛЬЗЯ МОЧИТЬ.

«КОНЕЧНО, – ОТВЕТИЛА
ПРИНЦЕССА. – СЕЙЧАС
ПРИНЕСУ».
ПРИНЦЕССА ПОБЕЖАЛА ВВЕРХ
ПО ЛЕСТНИЦЕ В ПАРК. ОНА
СОБРАЛА БОЛЬШОЙ БУКЕТ
ОДУВАНЧИКОВ. С НИМ ОНА
ВЕРНУЛАСЬ НА БЕРЕГ МОРЯ.
ПРИНЦЕССА ВРУЧИЛА БУКЕТ
СИНИЛОНУ.



ОНА ЖЕ – ПРИНЦЕССА. А
У ПРИНЦЕССЫ НА ГОЛОВЕ
ДОЛЖНА БЫТЬ КОРОНА
– ИНАЧЕ КАК УЗНАТЬ, ЧТО ОНА
ПРИНЦЕССА.

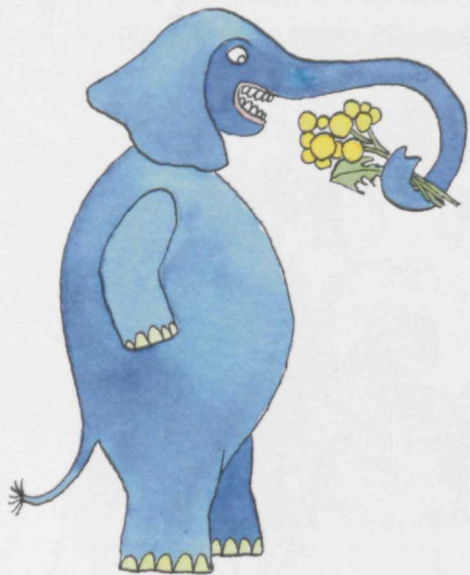
ВДРУГ ПАУЛА УВИДЕЛА, КАК ИЗ
ВОДЫ ВСПЛЫВАЕТ БОЛЬШОЕ
ЖИВОТНОЕ. ОНО БЫЛО
ГОЛУБОГО ЦВЕТА С ХОБОТОМ,
КАК У СЛОНА. НА ХОБОТЕ
ЖИВОТНОГО СΙΑЛА КОРОНА!



ЖИВОТНОЕ ПОДПЛЫЛО К
ПАУЛЕ И ОТДАЛО ЕЙ КОРОНУ.

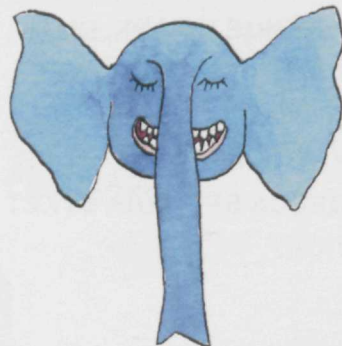


ПАУЛА ОЧЕНЬ ОБРАДОВАЛАСЬ.
«ТЫ КТО?» – СПРОСИЛА ПАУЛА.
«Я – СИНИЛОН, – ОТВЕТИЛО
ЖИВОТНОЕ. – А ТЫ КТО?»
«Я – ПРИНЦЕССА КОРДЕЛИЯ»,
– СКАЗАЛА ПРИНЦЕССА. В
ПРИДУМАННОЙ ИСТОРИИ
У ПАУЛЫ БЫЛО КРАСИВОЕ
ИМЯ, КАК И ДОЛЖНО БЫТЬ У
НАСТОЯЩЕЙ ПРИНЦЕССЫ. А
НЕ КАКАЯ-ТО ТАМ – ПАУЛА.
«БОЛЬШОЕ ТЕБЕ СПАСИБО. КАК
МНЕ ОТБЛАГОДАРИТЬ ТЕБЯ ЗА
ТВОЮ ДОБРОТУ?»



СИНИЛОН РАСКРЫЛ РОТ
И – АМ! – СЪЕЛ СРАЗУ ВСЕ
ОДУВАНЧИКИ.

«УЖАСНО ВКУСНЫЕ,



– СЧАСТЛИВО ВЗДОХНУЛ
СИНИЛОН. – ТЕПЕРЬ СМОТРИ НА
МЕНЯ!»

В ОДНОМ МЕСТЕ БЫЛО МНОГО
БОЛЬШИХ КАМНЕЙ. БЫЛО
ЗДОРОВО СИДЕТЬ НА КАМНЕ
И СМОТРЕТЬ, КАК ЗАХОДИТ
СОЛНЦЕ.

ОДНАЖДЫ ВЕЧЕРОМ ПАУЛА
ОПЯТЬ ЗАБРАЛАСЬ НА

КАМЕНЬ. ОДЕТА ОНА БЫЛА
КАК ПРИНЦЕССА, НА ГОЛОВЕ
– КОРОНА. ТУФЕЛЬКИ И НОСКИ
ПАУЛА СНЯЛА, ЧТОБЫ МОЖНО
БЫЛО БОЛТАТЬ НОГАМИ В
ВОДЕ.



«У МЕНЯ ЕСТЬ ОДНО
ЖЕЛАНИЕ, – ОТВЕТИЛ
СИНИЛОН. – МНЕ БЫ ОЧЕНЬ
ХОТЕЛОСЬ ТЕХ ЖЕЛТЫХ
ЦВЕТЧКОВ, КОТОРЫЕ
РАСТУТ В ПАРКЕ ВОЗЛЕ
ЗАМКА».

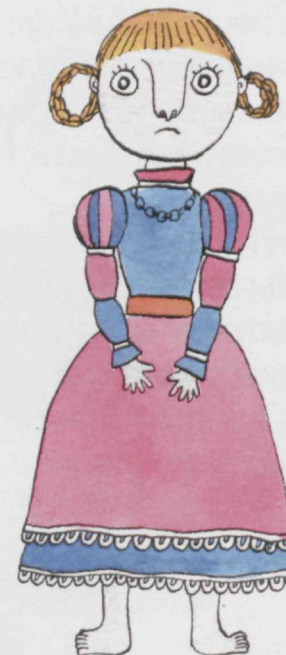
ПАУЛА ПОНЯЛА, ЧТО
СИНИЛОНУ ОЧЕНЬ
ПОНРАВИЛИСЬ ОДУВАНЧИКИ.
ОКОЛО ЗАМКА В ТРАВЕ ИХ
РОСЛО ВИДИМО–НЕВИДИМО.



ТОНКИЕ КРУЖЕВА, ШЕЛК И БАРХАТ
ИСПОРТЯТСЯ.

КОРОНА СОВСЕМ ИСЧЕЗЛА ИЗ
ВИДУ.

ПАУЛА БЫЛА В ОТЧАЯНИИ.



Смастерите книжку!

Дорогие ребята! Вы когда-нибудь сами мастерили книжку? Может быть, да, а может быть, и нет. А стоит попробовать! Свою собственную книжку можно сделать из четырёх страничек Täheke. Для этого нужны ножницы, иголка с ниткой или скрепер.

Дальше надо делать так:

- 1) Осторожно снимите центральные страницы Täheke со скрепок.
- 2) Вырежьте по линиям странички книжки. Постарайтесь, чтобы странички получились по возможности прямые. Согните их пополам.
- 3) Переверните обложку лицевой стороной вниз.
- 4) Сложите листы один на другой по указанным на них номерам.
- 5) Сшейте странички между собой по линии сгиба. Для скрепления страниц можно воспользоваться скрепером.

Теперь у вас получилась книга Айно Первик «Паула выдумывает». Приятного чтения!

ТÄНЕКЕ



POSTIPAUN

taheke.delfi.ee



Лето

- Солнце землю припекает.
- Хитро смотрит с высоты.
- В саду нашем вырастают
- Разноцветные цветы.
- И детишки подрастают.
- Малыши, ученики,
- Солнцу радуясь играют,
- Веселятся от души.

Эвелин Метс, 3-й класс,
Нарвская 6-я школа



Анна Ермолаева, 4с класс, гимназия Солдина



Михаил Шапиро, Детский сад № 6



Егор Бузыгин, 1в класс, гимназия Пяхклимяэ



Марина Лучка, 1а класс, гимназия Кесклинна



В Нарвской центральной библиотеке недавно состоялся конкурс детских рисунков «Читая Андерсена». Мы публикуем некоторые работы ребят из Нарвы.

ХЕЙКИ ВИЛЕП

Мой ранец

МНЕ КУПИЛИ КЛАССНЫЙ РАНЕЦ
ПЁСТРЫЙ И ВМЕСТИТЕЛЬНЫЙ.
ПОЧТАЛЬОН НАШ ОТЗЫВАЛСЯ
ОЧЕНЬ ПОЛОЖИТЕЛЬНО.

В РАНЕЦ Я СЛОЖИЛ ТЕТРАДИ,
УЧЕБНИКИ И СМЕНКУ.
ПОЛОЖИЛ С ЛИНЕЙКОЙ РЯДОМ
МОРСКУЮ СВИНКУ ЛЕНКУ.

В БОКОВОЙ КАРМАН Я СПРЯТАЛ
ТЯЖЕЛУЮ ГАНТЕЛЮ.
В ДРУГОЙ – ЗАСУНУЛ ДОЖДЕВИК
И КНИЖКУ ПРО ЕМЕЛЮ.

ВСЁ, ЧТО НАДО УЛОЖИЛ.
И ТУТ ВЫЯСНЯЕТСЯ:
РАНЕЦ МОЙ ТАКОЙ ТЯЖЕЛЫЙ,
ЧТО НОГИ ПОДГИБАЮТСЯ!

ХЕЙКИ ВИЛЕП

Если буду я учиться

ОСЕНЬЮ ПОЙДУ Я В ШКОЛУ.
УМНЕЕ СТАНУ ВТРОЕ –
КУРС ЕВРО СТАНУ ВЫЧИСЛЯТЬ
Я К ЭСТОНСКОЙ КРОНЕ.

И ПЕСНИ НАУЧУСЬ ПИСАТЬ,
И ДЛИННЫЕ РАССКАЗЫ,
ВСЕ ВЕЩИ БУДУ Я ЛАТАТЬ,
И СКЛЕЮ МАМЕ ВАЗУ.

БУДУ ХОРОШО УЧИТЬСЯ –
СТАНУ ДЕПУТАТОМ.
ПУСТЬ ПО ГОРОДУ ВИСЯТ
ВЕСДЕ МОИ ПЛАКАТЫ!

Иллюстрация ПРИЙТА РЕА

ХЕЙКИ ВИЛЕП

Каракули

НА ЗАДНЕЙ ПАРТЕ ПОТИХОНЬКУ,
ЗАЖАВ В ЛАДОШКЕ КАРАНДАШ,
РИСУЮ Я В ТЕТРАДКЕ ТОНКОЙ
С НАКЛОНОМ ПАЛОЧКИ СЕЙЧАС.

ВЕДУ ЧЕРТУ, ЗА НЕЙ – ДРУГУЮ,
СОЕДИНЯЮ ИХ ПОТОМ.
ПОСЕРЕДИНЕ БУДЕТ ПТИЧКА
СИДЕТЬ, ПОМАХИВАТЬ ХВОСТОМ.

ТАК ИЗРИСУЮ ВСЮ СТРАНИЦУ.
ВЕСЕЛЫХ ПТИЧЕК ПОЛНЫЙ РЯД.
И ПУСТЬ УЧИТЕЛЬНИЦА СТАВИТ
ХОТЬ ТРИ ПЯТЕРКИ МНЕ ПОДРЯД.



КРИСТИЙНА КАСС

Первый школьный день

В этом году я пошёл в первый класс.
Мама всегда говорила, что ходить в школу – это здорово и что в школе детей учат уму-разуму и разным интересным вещам. А папа добавлял, что в школе он всегда кое-чем занимался. Когда я спрашиваю, чем же он занимался, мама начинает хмуриться, а папа отвечает, что в школе он занимался уроками.

Идти в школу мне не очень хотелось. Марек с нашего двора ходит туда уже целую вечность – два или три года, и он рассказывал, что школа – это ужасно скучно. В футбол они играют только раз в году, потому что их классная все время ходит на высоких каблуках и в юбке и бегать за мячом не может. Всё остальное время они сидят за партами и учат наизусть стихи. Или таблицу умножения, а это ещё хуже.

На самом же деле первый школьный день оказался очень даже интересным. Во всяком случае, нас не заставили заучивать стихотворение или зубрить таблицу умножения. Старшеклассники спели несколько песен, и директор сказал, что он как будто немного капитан, а ученики как будто матросы. А когда он сказал, что на море бывает качка или даже начинается шторм, то довольно многие мамы и папы нервно переглянулись. На самом же деле директор был одет совсем не как капитан, даже тельняшки на нем не было, так что было непохоже, чтобы мы отправлялись куда-то в плавание.

После концерта учительницы первых классов одна за другой вышли вперед и рассказали, кто они такие, а потом позвали детей в свои классы. Мне мама сказала, что я в первом «В» и что я должен подойти к той учительнице, которая будет учить первый «В». Учительницей «А»-класса оказалась круглая тетечка в очках, немножко похожая на мою бабушку.

Она собрала своих учеников и вывела их из зала. Учительница в «Б»-классе была молодая и тоже в очках, с ней ушла еще одна группа детей.

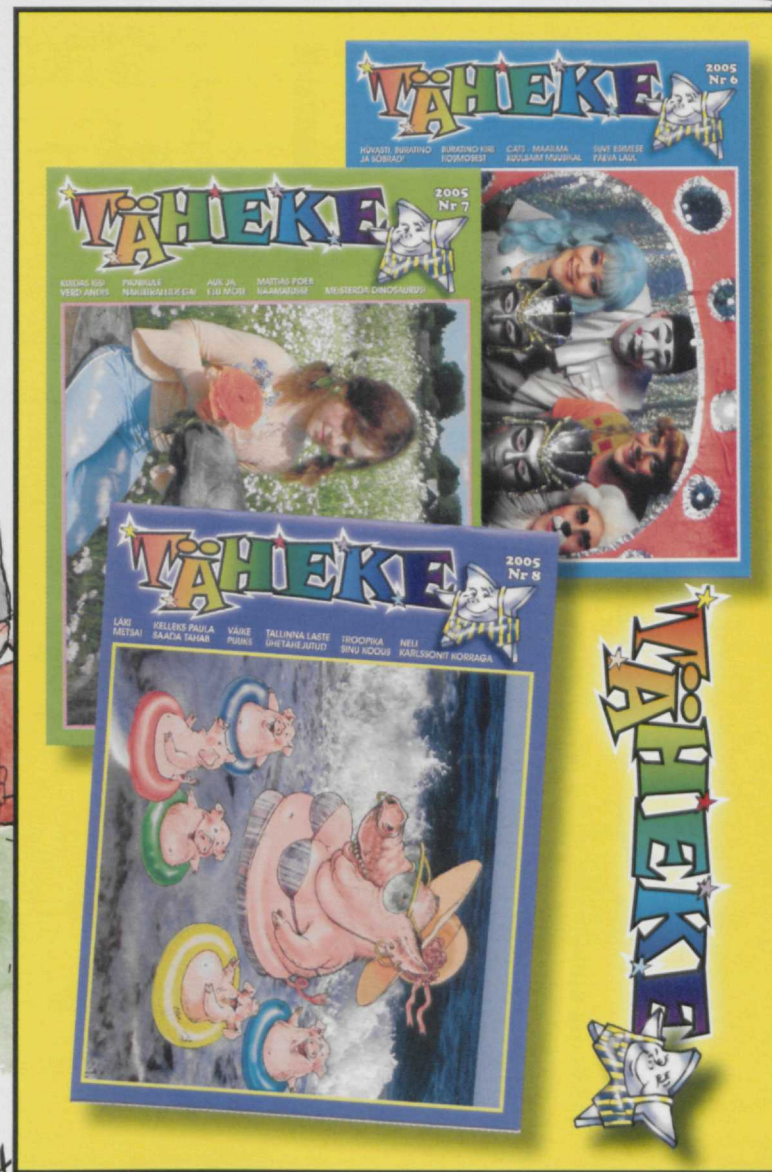
– Ну а те, кто остался, попадут, наверное, в первый «В», – улыбаясь и потирая руки, сказал какой-то дяденька с бородой и усами, как у Робин Гуда. По возрасту он был примерно как мой папа. Все мы, кого не взяли себе учительницы первого «А» и первого «Б», с удивлением посмотрели на Робин Гуда, потому что никто из нас не слыхивал, что

бывают учителя-дяди. И тогда одна девочка с косичками с видом знатока направилась к тете, которая стояла чуть поодаль у стены. Эта тетя больше походила на учительницу, потому что лицо у нее было как у бабули, она была в очках, и даже в переднике и в платке. И все дети из первого «В» тоже подтянулись к ней. Тетя заулыбалась, всплеснула руками – ах, мои хорошие! И оказалось, что она вообще-то школьная уборщица тетя Сальме и что она пришла вовсе не учить детей, а посмотреть торжественную часть.



Иллюстрация КРИСТИЙНЫ КАСС

И тогда дядя, похожий на Робин Гуда, сказал, мол, хотите верьте – хотите нет, но он и есть самый настоящий учитель, хоть он и без очков и не тетя. И бояться его не надо, он не кусается, по крайней мере, не сильно. Тут он показал зубы и немного порычал. А я в этот момент подумал, что школа – это, наверно, даже очень интересно. И, может быть, он будет играть с нами в футбол чуть чаще, чем раз в году.



По дороге в школу

EI

MARGISTATA

Litsents nr 613

MAKSTUD VASTUS
EESTI

AS Expresspost
Maakri 23 a
10145 Tallinn

Selle sooduskupongiga maksab Tähekesse aastatellimus 130 krooni (tavahind 160 krooni)

Saadame sulle tellimisarve märgitud aadressil, kui täidad selle kaardi ja paned postkasti enne 10. oktoobrit!

Nimi:

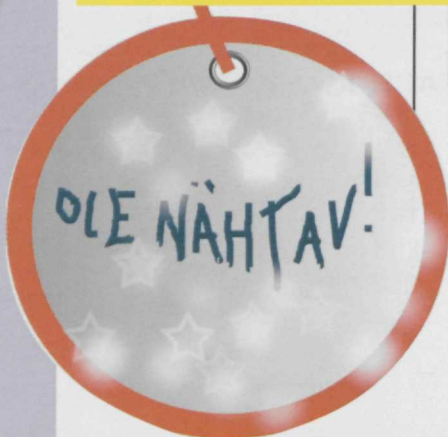
Address:

Telefon, e-post:

Tähekest saab tellida ka internetist otsekorraldusega aadressil www.tellimine.ee (hind iga kuu 13 krooni).



Когда я собираюсь в школу, то привязываю к куртке или ранцу светоотражатель. Светоотражатель может быть, к примеру, таким:



Если нет тротуара, то я иду по левой обочине дороги.

Дорогу я перехожу по «зебре». Сначала смотрю налево, потом направо. Машина остановилась. Посередине дороги еще раз смотрю направо!



В автобус я вхожу через переднюю дверь. Но прежде даю другим выйти!



Вот и моя остановка! Пусть автобус уедет, тогда дорога будет хорошо видна и я смогу ее перейти.



По дороге в школу я не озорничаю. Тщательно соблюдаю правила движения. А ты?



TUNNIPLAAN

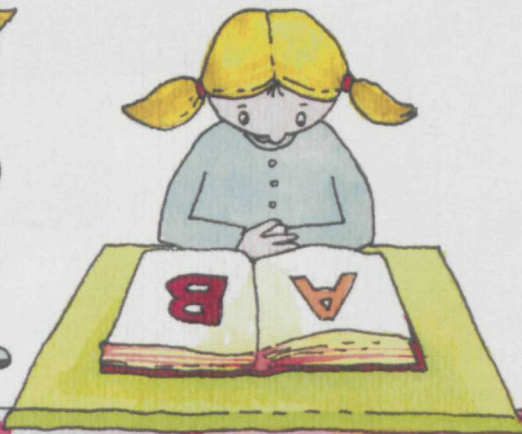




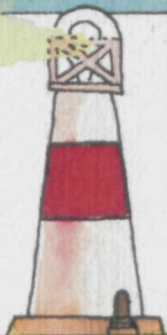
РАСПИСАНИЕ УРОКОВ

<i>Esmaspäev</i>	<i>Teisipäev</i>	<i>Kolmapäev</i>	<i>Neljapäev</i>	<i>Reede</i>

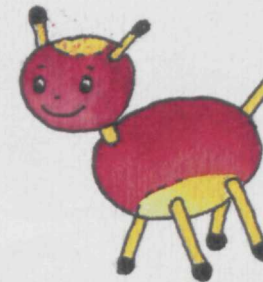
KOOL



KODU

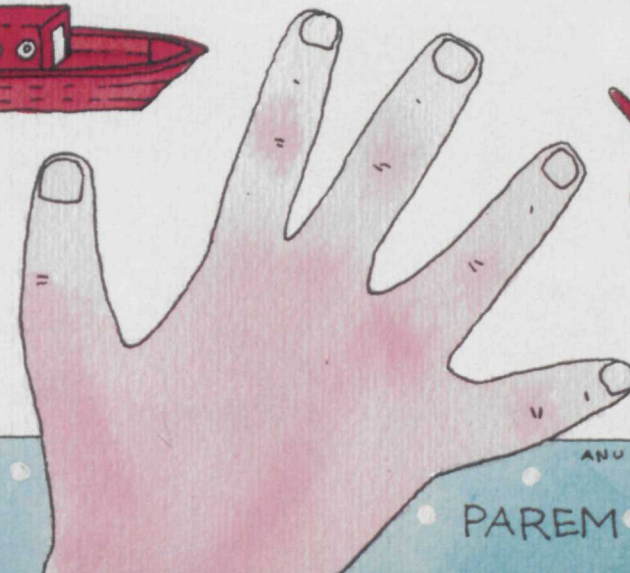
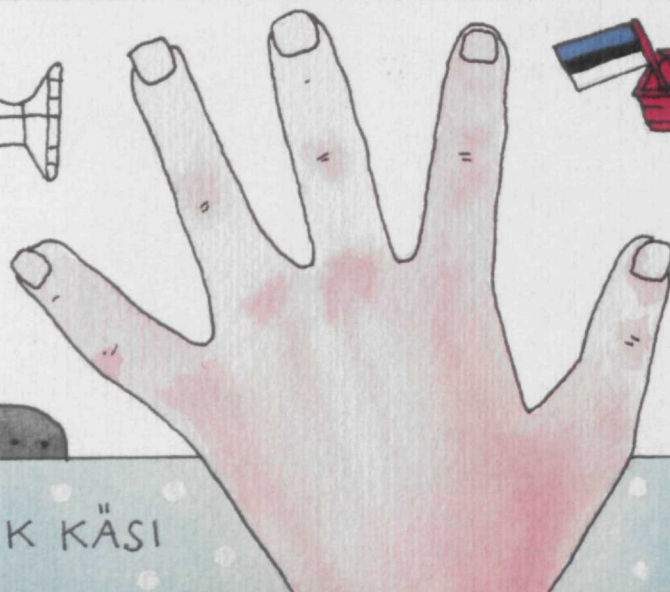
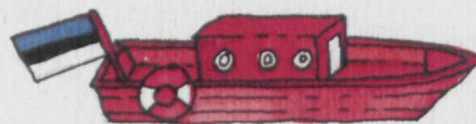
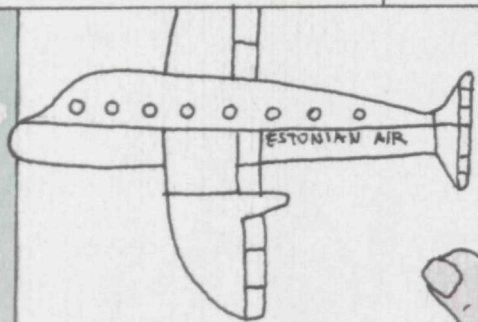


TUNNIPLAAN



РАСПИСАНИЕ УРОКОВ

<i>Esmaspäev</i>	TEISIPÄEV	<i>Kolmapäev</i>	NELJAPÄEV	<i>Reede</i>



Иллюстрации АНУ КАЛМ

VASAK KÄSI

PAREM KÄSI

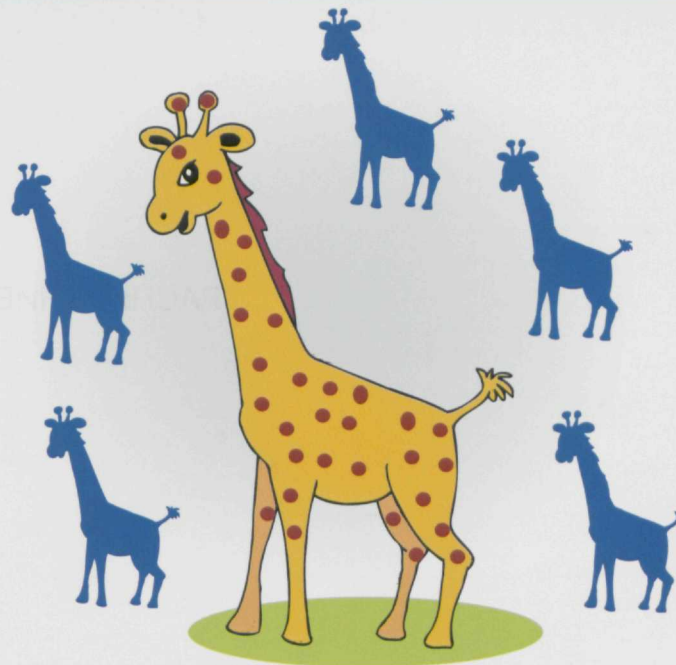
ANU 2005



ЧТО МОЖНО НАЙТИ В
ДОМИКЕ?



Иллюстрации ЭПП МАРГУСТЕ



УКАЖИ ТЕНЬ ЖИРАФА!



ПОМОГИ ПРИНЦЕССЕ НАЙТИ ГОРОШИНУ!

SA Kultuurileht
lasteajakiri

TÄHEKE

Asutatud jaanuaris 1960.
ilmub kord kuus.



Toimetuse aadress:
Roosikrantsi 6
10119 Tallinn

taheke@taheke.ee

Peatoimetaja

ILONA MARTSON

Kunstiline toimetaja

PRIIT REA

Venekeelse numbri
toimetaja

NELLI MELTS

Tõlge vene keelde

MAIA MELTS,

TATJANA BURILOVA

Toimetuse telefon

6463 697

Tähekest saab
tellida
otsekorraldus-
lepinguga

www.tellimine.ee
tel 6662535



**ESIKAANE
JONISTAS
KARINA
SPELMAN (8 a.)**

Täheke приглашает на детскую ярмарку!



Сотни игрушек и десятки талисманов, большая игра цыплёнка Тибу, разные мастерские, соревнования, детские представления и, конечно же, автогородок льва Лео с автомобилями, светофорами и настоящими полицейскими – это ярмарка «Ребёнок и семья 2005», которая пройдёт во вторые выходные октября в Сакусском холле (Saku Hall).

Уже второй год подряд у Täheke на ярмарке свой бокс, где можно посмотреть на компьютере нашу домашнюю страничку, порисовать, полистать журналы и выиграть призы. Кроме Täheke представлены ещё журналы Hea Laps и Spunk, но естественно мы не единственные участники ярмарки. Кроме нас тут будут многие детские кружки и информационный центр эстонской детской литературы. Для малышей открыта детская комната и комната творчества, а для родителей задуманы семинары и учебные классы.

Ярмарка «Ребёнок и семья» проводится в Эстонии уже в 12-й раз. В прошлом году за два дня на ней побывало более 7000 посетителей. «На нашей ярмарке можно время провести так, чтобы всей семье



Маленькие участники рисуют на марципане

было интересно», – говорит организатор Рагне Тынисте из фирмы Taveco Disain. «Если дети предпочитают прежде всего игры, соревнования, рисунки, рукоделия и развлечения, то мамам-папам хочется узнать о том, как интересно провести время вместе с детьми. Ну и, конечно, ознакомиться с новыми товарами и послушать советы специалистов. Родители станут чуть умнее, а дети веселее».

Каждый год на ярмарке проходит одно большое общее мероприятие: два года назад все вместе смастерили большого конфетного змея,

Ребенок и семья
2005
Сакусский холл
8–9 октября 2005
www.taveco.ee



Автогородок льва Лео – любимое место мальчиков



В боксе музыкальной студии Мусамари можно упражняться на барабане



Талисманы фабрики Калев – Мишка и Дракончик!

а в прошлом году был конкурс рисунков. В этом году запланирован конкурс изготовления ПОРОСЯТ!

Для этого надо запастись несколькими пустыми банками из-под лимонада. Если выпьешь лимонад, не выбрасывай банку, а в какой-нибудь дождливый день смастери из нее поросенка! Инструкцию найдешь на сайте www.taveco.ee. А когда соберёшься пойти на ярмарку, захвати свою поделку с собой. Из всех поросят устроят выставку, а лучшие получат призы. До встречи!

ТÄНЕКЕ

